

9:1 ΕΙΧΕΝ MEN ΟΥΝ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΛΑΤΡΕΙΑΣ  
 eichen men oun kai hE prOte dikaiOmata latreias  
 G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999  
 vi Impf Act 3 Sg Part Conj Conj t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f n\_Acc Pl n n\_Gen Sg f  
 HAD INDEED THEN AND THE BEFORE-most JUST-effects OF-DIVINE-SERVICE  
 also former just-statutes

1. Then verily the first [covenant] had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

ΤΟ ΤΕ ΑΓΙΟΝ ΚΟΣΜΙΚΟΝ  
 to te hagian kosmikon  
 G3588 G5037 G39 G2886  
 t\_Nom Sg n Part a\_Nom Sg n a\_Acc Sg n  
 THE BESIDES HOLY SYSTEMic  
 holy-place worldly

9:2 ΚΗΝΗ ΓΑΡ ΚΑΤΕΚΕΥΑΣΘΗ Η ΠΡΩΤΗ ΕΝ Η Η ΤΕ  
 skEnE gar kateskeuasthE hE prOte en hE hE te  
 G4633 G1063 G2680 G3588 G3588 G1722 G3739 G3588 G5037  
 n\_Nom Sg f Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f Prep pr Dat Sg f t\_Nom Sg f Part  
 BOOTH for IS-constructed THE BEFORE-most IN WHICH THE BESIDES  
 tabernacle

2 For there was a tabernacle made; the first, wherein [was] the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΙ Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΑΙ Η ΠΡΟΘΕΣΙΣ ΤΩΝ ΑΡΤΩΝ ΗΤΙΣ  
 luchnia kai hE trapeza kai hE prothesis tOn artOn hEtis  
 G3087 G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G740 G3748  
 n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pr Nom Sg f  
 LAMPstand AND THE table AND THE BEFORE-PLACing OF-THE BREADS WHICH-ANY  
 also bread(p) which-any

ΛΕΓΕΤΑΙ ΑΓΙΑ  
 legetai hagia  
 G3004 G39  
 vi Pres Pas 3 Sg a\_Nom Sg f  
 IS-belNG-said HOLY  
 holy-place

9:3 ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ ΚΗΝΗ Η ΛΕΓΟΜΕΝΗ  
 meta de to deuteron katapetasma skEnE hE legomenh  
 G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004  
 Prep Conj t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Nom Sg f vp Pres Pas Nom Sg f  
 after YET THE second DOWN-EXPANDer BOOTH THE one-belNG-said  
 one-being-said

3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

ΑΓΙΑ ΑΓΙΩΝ  
 hagia hagiOn  
 G39 G39  
 a\_Nom Sg f a\_Gen Pl n  
 HOLY OF-HOLIES

9:4 ΧΡΥΣΟΥΝ ΕΧΟΥΣΑ ΘΥΜΙΑΤΗΡΙΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΒΩΤΟΝ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ  
 chrusoun echousa thumiatiErion kai tEn kibOton tEs diathEkEs  
 G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242  
 a\_Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg f n\_Acc Sg n Conj t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 GOLDen HAVING incense-instrument AND THE ARK OF-THE covenant

4 Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein [was] the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

ΠΕΡΙΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΗΝ ΠΑΝΤΟΘΕΝ ΧΡΥΣΙΩ ΕΝ Η ΣΤΑΜΝΟΣ ΧΡΥΧ  
 perikekalymmenhEn pantothEn chrusiO en hE stamnos chrusE  
 G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552  
 vp Perf Pas Acc Sg f Adv n\_Dat Sg n Prep pr Dat Sg f a\_Nom Sg m a\_Nom Sg f  
 HAVING-been-ABOUT-COVERED EVERY-WHICH-PLACE to-GOLD (dim) IN WHICH urn GOLDen

ΕΧΟΥΣΑ ΤΟ ΜΑΝΝΑ ΚΑΙ Η ΡΑΒΔΟΣ ΑΑΡΩΝ Η ΒΛΑΣΤΗΣΑ ΚΑΙ  
 echousa to manna kai hE rabdos aaron hE blastEsasa kai  
 G2192 G3588 G3131 G2532 G3588 G4464 G2 G3588 G985 G2532  
 vp Pres Act Nom Sg f t\_Acc Sg n Hebrew Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f ni proper t\_Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f Conj  
 HAVING THE MANNA AND THE ROD of-AARON THE one-GERMINAting AND  
 one-germinating

ΔΙ ΠΛΑΚΕΣ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ  
 hai plakes tEs diathEkEs  
 G3588 G4109 G3588 G1242  
 t\_Nom Pl f n\_Nom Pl f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
 THE tablets OF-THE covenant

9:5 ΥΠΕΡΑΝΩ ΔΕ ΑΥΤΗΣ ΧΕΡΟΥΒΙΜ ΔΟΣΗΣ ΚΑΤΑΣΚΙΑΖΟΝΤΑ ΤΟ ΙΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 hyperanO de autEs cheroubim doxEs kataskiazonta to hilstErion  
 G5231 G1161 G846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435  
 Adv Conj pp Gen Sg f ni proper n\_Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl n t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
 OVER-UP YET OF-her herit CHERUBIM of-glory overshadowing THE PROPITIATION-place  
 up-over herit

5 And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

ΠΕΡΙ ΩΝ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΝΥΝ ΛΕΓΕΙΝ ΚΑΤΑ ΜΕΡΟΣ  
 peri hOn ouk estin nun legein kata meros  
 G4012 G3739 G3756 G2076 G3568 G3004 G2596 G3313  
 Prep pr Gen Pl n Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv vn Pres Act Prep n\_Acc Sg n  
 ABOUT WHICH NOT it-IS NOW TO-BE-saying according-to PART  
 concerning which(p) there-is

9:6 **ΤΟΥΤΩΝ** **ΔΕ** **ΟΥΤΩC** **ΚΑΤΕΚΕΥΑΣΜΕΝΩΝ** **ΕΙC** **ΜΕΝ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΗΝ** **ΚΗΝΗΝ**  
 toutOn de houtOs kateskeuasmenOn eis men tEn prOtEn skEnEn  
 G5130 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633  
 pd Gen Pl m Conj Adv vp Perf Pas Gen Pl m Prep Part t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**OF-these** **YET** **thus** **HAVING-been-constructed** **INTO** **INDEED** **THE** **BEFORE-most** **BOOTH**  
 front tabernacle

<sup>6</sup> Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service [of God].

**ΔΙΑΠΑΝΤΟC** **ΕΙCΙΑCΙΝ** **ΟΙ** **ΙΕΡΕΙC** **ΤΑC** **ΛΑΤΡΕΙΑC** **ΕΠΙΤΕΛΟΥΝΤΕC**  
 diapantos eiasian hoi hierieis tas latreias epitelountes  
 G1275 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005  
 Adv vi Pres vxx 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vp Pres Act Nom Pl m  
**THRU-EVERY** **INTO-ARE** **THE** **SACRED-ones** **THE** **DIVINE-SERVICES** **ON-FINISHING**  
 continually are-passing-into priests performing

9:7 **ΕΙC** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΔΕΥΤΕΡΑΝ** **ΑΠΑΞ** **ΤΟΥ** **ΕΝΙΑΥΤΟΥ** **ΜΟΝΟC** **Ο**  
 eis de tEn deuteran hapax tou eniautou monos ho  
 G1519 G1161 G3588 G1208 G530 G3588 G1763 G3413 G3588  
 Prep Conj t\_Acc Sg f a\_Acc Sg f Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m a\_Nom Sg m t\_Nom Sg m  
**INTO** **YET** **THE** **second** **ONCE** **OF-THE** **year** **ONLY** **THE**  
 the

<sup>7</sup> But into the second [went] the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and [for] the errors of the people:

**ΑΡΧΙΕΡΕΥC** **ΟΥ** **ΧΩΡΙC** **ΑΙΜΑΤΟC** **Ο** **ΠΡΟCΦΕΡΕΙ** **ΥΠΕΡ** **ΕΑΥΤΟΥ**  
 archiereus ou chOris haimatos ho prospherei huper heautou  
 G749 G3756 G5565 G129 G3739 G4374 G5228 G1438  
 n\_Nom Sg m Part Neg Adv n\_Gen Sg n pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Prep pf 3 Gen Sg m  
**chief-SACRED-one** **NOT** **apart-from** **BLOOD** **WHICH** **he-IS-TOWARD-CARRYING** **OVER** **self**  
 chief-priest he-is-offering for-the-sake-of himself

**ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΑΓΝΟΗΜΑΤΩΝ**  
 kai tOn tou laou agnoEmatOn  
 G2532 G3588 G3588 G2992 G51  
 Conj t\_Gen Pl n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m n\_Gen Pl n  
**AND** **THE** **OF-THE** **PEOPLE** **UN-KNOW-effects**  
 errors

9:8 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΗΛΟΥΝΤΟC** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΤΟΥ** **ΑΓΙΟΥ** **ΜΗΠΩ**  
 touto dElountos tou pneumatos tou hagiou mEpO  
 G5124 G1213 G3588 G4151 G3588 G40 G3380  
 pd Acc Sg n vp Pres Act Gen Sg n t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n t\_Gen Sg n a\_Gen Sg n Adv  
**this** **OF-makING-EVIDENT** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **NO-as-yet**  
 not-as-yet

<sup>8</sup> . The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

**ΠΕΦΑΝΕΡΩCΘΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΤΙ** **ΤΗC** **ΠΡΩΤΗC** **ΚΗΝΗC**  
 pephanerOsthai tEn tOn hagiOn hodon eti tEs prOtEs skEnEs  
 G5319 G3588 G3588 G39 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633  
 vn Perf Pas t\_Acc Sg f t\_Gen Pl n a\_Gen Pl n n\_Acc Sg f Adv t\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Gen Sg f  
**TO-HAVE-been-made-APPEAR** **THE** **OF-THE** **HOLIES** **WAY** **STILL** **OF-THE** **BEFORE-most** **BOOTH**  
 to-have-been-manifested holy-places

**ΕΧΟΥCΗC** **CΤΑCΙΝ**  
 echouCes stasin  
 G2192 G4714  
 vp Pres Act Gen Sg f n\_Acc Sg f  
**HAVING** **STANDING**

9:9 **ΗΤΙC** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΤΟΝ** **ΕΝΕCΤΗΚΟΤΑ** **ΚΑΘ** **ΟΝ**  
 hEtis parabole eis ton kairon ton enestHkOta kath on  
 G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739  
 pr Nom Sg f n\_Nom Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Prep pr Acc Sg m  
**WHICH-ANY** **BESIDE-CAST** **INTO** **THE** **SEASON** **THE** **HAVING-IN-STOOD** **according-to** **WHICH**  
 which-any-is parable

<sup>9</sup> Which [was] a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

**ΔΩΡΑ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΘΥCΙΑΙ** **ΠΡΟCΦΕΡΟΝΤΑΙ** **ΜΗ** **ΔΥΝΑΜΕΝΑΙ**  
 dOra te kai thusiai prosperontai mE dunamenai  
 G1435 G5037 G2532 G2378 G4374 G3361 G1410  
 n\_Nom Pl n Part Conj n\_Nom Pl f vi Pres Pas 3 Pl Part Neg vp Pres midD/pasD Nom Pl f  
**oblations** **BESIDES** **AND** **SACRIFICES** **ARE-belNG-TOWARD-CARRIED** **NO** **belNG-ABLE**  
 approach-presents bsoth are-being-offered

**ΚΑΤΑ** **CΥΝΕΙΔΗCΙΝ** **ΤΕΛΕΙΩCΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΑ**  
 kata suneidEsin teleiOasai ton latreuonta  
 G2596 G4893 G5048 G3588 G3000  
 Prep n\_Acc Sg f vn Aor Act t\_Acc Sg m vp Pres Act Acc Sg m  
**according-to** **conscience** **TO-mature** **THE** **one-offerING-DIVINE-SERVICE**  
 to-perfect one-offering-divine-service

9:10 **ΜΟΝΟΝ** **ΕΠΙ** **ΒΡΩΜΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΠΟΜΑCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΦΟΡΟΙC** **ΒΑΠΤΙCΜΟΙC** **ΚΑΙ**  
 monon epi brOmasin kai pomasin kai diaphorois baptismois kai  
 G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G909 G2532  
 Adv Prep n\_Dat Pl n n\_Dat Pl n Conj a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Conj  
**ONLY** **ON** **FOODS** **AND** **DRINKS** **AND** **to-excelling** **DIPPings** **AND**  
 excelling baptizings

<sup>10</sup> [Which stood] only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed [on them] until the time of reformation.

**ΔΙΚΑΙΩΜΑCΙΝ** **CΑΡΚΟC** **ΜΕΧΡΙ** **ΚΑΙΡΟΥ** **ΔΙΟΡΘΩCΕΩC** **ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΑ**  
 dikaiOmasin sarkos mechri kairou diOrthOseOes epikeimena  
 G1345 G4561 G3360 G2540 G1357 G1945  
 n\_Dat Pl n n\_Gen Sg f Adv n\_Gen Sg m n\_Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl n  
**JUST-effects** **OF-FLESH** **UNTO** **SEASON** **OF-THRU-ERECTing** **ON-LYING**  
 just-statutes OF-FLESH UNTO SEASON OF-THRU-ERECTing ON-LYING lying-on-them

9:11 **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ** **ΑΓΑΘΩΝ** **ΔΙΑ**  
 christos de paragenomenos archiereus tOn mellontOn agathOn dia  
 G5547 G1161 G3854 G749 G3588 G3195 G18 G1223  
 n\_ Nom Sg m Conj vp 2Aor midD Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl n vp Pres Act Gen Pl n a\_ Gen Pl n Prep  
**ANOINTED** **YET** **BESIDE-BECOMING** **chief-SACRED-One** **OF-THE** **belING-ABOUT** **GOOD(p)** **THRU**  
 Christ coming-along chief-priest OF-THE belING-ABOUT good-things through

11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

**ΤΗΣ** **ΜΕΙΖΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΑΣ** **ΚΚΗΝΗΣ** **ΟΥ** **ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ** **ΤΟΥΤ**  
 tEs meizonos kai teleioterass kEnEs ou cheiropoiEtou tout  
 G3588 G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G5124  
 t\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f Cmp Conj a\_ Gen Sg f Cmp n\_ Gen Sg f Part Neg a\_ Gen Sg f pd Nom Sg n  
**THE** **GREATer** **AND** **more-mature** **BOOTH** **NOT** **HAND-made** **this**  
 THE GREATer AND more-mature BOOTH NOT HAND-made this  
 more-perfect tabernacle made-by-hands

**ΕΣΤΙΝ** **ΟΥ** **ΤΑΥΤΗΣ** **ΤΗΣ** **ΚΤΙΣΕΩΣ**  
 estin ou tautEs tEs ktiseOs  
 G2076 G3756 G3778 G3588 G2937  
 vi Pres vxx 3 Sg Part Neg pd Gen Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**IS** **NOT** **OF-this** **THE** **CREATION**

9:12 **ΟΥΔΕ** **ΔΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΤΡΑΓΩΝ** **ΚΑΙ** **ΜΟΣΧΩΝ** **ΔΙΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΙΔΙΟΥ**  
 oude di aimatos tragOn kai moschOn dia de tou idiou  
 G3761 G1223 G129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161 G3588 G2398  
 Adv Prep n\_ Gen Sg n G5131 n\_ Gen Pl m G3448 n\_ Gen Pl m G1223 Prep G1161 t\_ Gen Sg n a\_ Gen Sg m  
**NOT-YET** **THRU** **BLOOD** **OF-HE-GOATS** **AND** **OF-CATTLE** **THRU** **YET** **OF-THE** **OWN**  
 not-YeEven THRU BLOOD OF-HE-GOATS AND OF-CATTLE THRU YET OF-THE OWN  
 through through the

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption [for us].

**ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΦΑΠΑΞ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΑΙΩΝΙΑΝ** **ΛΥΤΡΩΣΙΝ** **ΕΥΡΑΜΕΝΟΣ**  
 aimatos eiselthen ephapax eis ta agia aiOnian lutrOsin euramenos  
 G129 G1525 G2178 G1519 G3588 G39 G166 G3085 G2147  
 n\_ Gen Sg n vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vp 2Aor Mid Nom Sg m  
**BLOOD** **He-INTO-CAME** **ON-ONCE** **INTO** **THE** **HOLIES** **eonian** **LOOSening** **FINDing**  
 BLOOD He-INTO-CAME ON-ONCE INTO THE HOLIES eonian LOOSening redemption  
 entered once-for-all

9:13 **ΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΑΥΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΓΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΠΟΔΟΣ** **ΔΑΜΑΛΕΩΣ**  
 ei gar to aimata taurOn kai tragOn kai spodos damaleOs  
 G1487 G1063 G3588 G129 G5022 G2532 G5131 G2532 G4700 G1151  
 Cond Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n n\_ Gen Conj n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Sg f n\_ Gen Sg f  
**IF** **for** **THE** **BLOOD** **OF-BULLS** **AND** **OF-HE-GOATS** **AND** **ASHES** **OF-HEIFER**

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

**ΠΑΝΤΙΖΟΥΣΑ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΚΟΙΝΩΜΕΝΟΥΣ** **ΑΓΙΑΖΕΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΗΝ** **ΤΗΣ**  
 pantizousa tous kekoimEnous agiazEi pros tEn tEs  
 G4472 G3588 G2840 G37 G4314 G3588 G3588  
 vp Pres Act Nom Sg f t\_ Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg G4314 Prep t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f  
**SPRINKLING** **THE** **ones-HAVING-been-COMMONED** **IS-HOLYizing** **TOWARD** **THE** **OF-THE**  
 SPRINKLING THE ones-HAVING-been-COMMONED IS-HOLYizing TOWARD THE OF-THE  
 ones-having-been-contaminated is-hallowing

**ΣΑΡΚΟΣ** **ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑ**  
 sarkos katharotEta  
 G4561 G2514  
 n\_ Gen Sg f n\_ Acc Sg f  
**FLESH** **cleanness**

9:14 **ΠΟΣΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΟΣ** **ΔΙΑ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ**  
 posO mallon to aimata tou christou hos dia pneumatOs  
 G4214 G3123 G3588 G129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151  
 pq Dat Sg n Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pr Nom Sg m Prep n\_ Gen Sg n  
**to-how-much** **RATHER** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **ANOINTED** **WHO** **THRU** **spirit**  
 to-how-much RATHER THE BLOOD OF-THE ANOINTED WHO THRU spirit  
 how-much through

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

**ΑΙΩΝΙΟΥ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΕΝ** **ΑΜΩΜΟΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΘΑΡΙΕΙ** **ΤΗΝ**  
 aiOniou eautOn prochenegken amomon tO theO katharIEi tEn  
 G166 G1438 G4374 G299 G3588 G2316 G2511 G3588  
 a\_ Gen Sg n pf 3 Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg Att t\_ Acc Sg f  
**eonian** **Self** **TOWARD-CARRIES** **UN-FLAWed** **to-THE** **God** **SHALL-BE-cleansING** **THE**  
 eonian Self TOWARD-CARRIES UN-FLAWed to-THE God SHALL-BE-cleansING THE  
 himself offers flawless

**ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΠΟ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΡΓΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΛΑΤΡΕΥΕΙΝ**  
 suneidEsin umwn apo nekron ergwn eis to latreuein  
 G4893 G5216 G575 G3498 G2041 G1519 G3588 G3000  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Prep a\_ Gen Pl n n\_ Gen Pl n Prep t\_ Acc Sg n vn Pres Act  
**conscience** **OF-YOU(p)** **FROM** **DEAD** **ACTS** **INTO** **THE** **TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE**  
 conscience OF-YOU(p) FROM DEAD ACTS INTO THE TO-BE-offerING-DIVINE-SERVICE  
 to-be-offering-divine-service

**ΘΕΩ** **ΖΩΝΤΙ**  
 theO zOnti  
 G2316 G2198  
 n\_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m  
**to-God** **LIVING**

9:15 **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΔΙΑΘΗΚΗΣ** **ΚΑΙΝΗΣ** **ΜΕΣΙΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΠΩΣ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**  
 kai dia touto diathEkEs kainEs mesitEs estin hopOs thanatou  
 G2532 G1223 G5124 G1242 G2537 G3316 G2076 G3704 G2288  
 Conj Prep pd Acc Sg n n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv n\_ Gen Sg m  
**AND** **THRU** **this** **covenant** **NEW** **MIDer** **He-IS** **WHICH-how** **OF-DEATH**  
 AND THRU this covenant NEW MIDer He-IS WHICH-how OF-DEATH  
 because-of of-covenant mediator so-that

15 . And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions [that were]

under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ</b> genomenou G1096 vp 2Aor midD Gen Sg m <b>BECOMING</b> occurring	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙΝ</b> apolutrOsin G629 n_ Acc Sg f <b>FROM-LOOSening</b> deliverance	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl f <b>OF-THE</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Dat Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Dat Sg f <b>covenant</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

<b>ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ</b> parabaseOn G3847 n_ Gen Pl f <b>BESIDE-STEPPings</b> transgressions	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ</b> epaggelian G1860 n_ Acc Sg f <b>promise</b>	<b>ΛΑΒΩCΙΝ</b> labOsin G2983 vs 2Aor Act 3 Pl <b>MAY-BE-GETTING</b> may-be-obtaining	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΚΕΚΑΗΜΕΝΟΙ</b> kekIEmenoi G2564 vp Perf Pas Nom Pl m <b>ones-HAVING-been-CALLED</b> ones-having-been-called	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

<b>ΑΙΩΝΙΟΥ</b> aiOniou G166 a_ Gen Sg f <b>eonian</b>	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑC</b> klEronomias G2817 n_ Gen Sg f <b>tenancy</b> enjoyment-of-the-allotment
-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

9:16 <b>ΟΠΟΥ</b> hopou G3699 Adv <b>THE-?-where</b> where <sup>e</sup> -is	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton G2288 n_ Acc Sg m <b>DEATH</b>	<b>ΑΝΑΓΚΗ</b> anagkE G318 n_ Nom Sg f <b>necessity</b> it-is-necessity	<b>ΦΕΡΕCΘΑΙ</b> pheresthai G5342 vn Pres Pas <b>TO-BE-bElNG-CARRIED</b> to-be-bringing-in	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

<sup>16</sup> For where a testament [is], there must also of necessity be the death of the testator.

<b>ΔΙΑΘΕΜΕΝΟΥ</b> diathemenou G1303 vp 2Aor Mid Gen Sg m <b>one-bElNG-covenantED</b> covenant-victim
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9:17 <b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathEkE G1242 n_ Nom Sg f <b>covenant</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep <b>ON</b> on <sup>o</sup> ver	<b>ΝΕΚΡΟΙC</b> nekrois G3498 a_ Dat Pl m <b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>ΒΕΒΑΙΑ</b> bebaia G949 a_ Nom Sg f <b>confirmed</b> is-confirmed	<b>ΕΠΕΙ</b> epeI G1893 Conj <b>since</b>	<b>ΜΗΠΟΤΕ</b> mEpote G3379 Adv <b>NO-?-when</b> not-at-any-time	<b>ΙCΧΥΕΙ</b> ischuei G2480 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-bElNG-STRONG</b> it-is-availing	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv <b>when</b>
----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

<sup>17</sup> For a testament [is] of force after men are dead; otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

<b>ΖΗ</b> zE G2198 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-LIVING</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΙΑΘΕΜΕΝΟC</b> diathemenos G1303 vp 2Aor Mid Nom Sg m <b>one-bElNG-covenantED</b> covenant-victim
------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9:18 <b>ΟΘΕΝ</b> hothen G3606 Adv <b>WHICH-PLACE</b> whence	<b>ΟΥΔ</b> oud G3761 Adv <b>NOT-YET</b> neither	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prOte G4413 a_ Nom Sg f <b>BEFORE-most</b> first	<b>ΧΩΡΙC</b> chOris G5565 Adv <b>apart-from</b>	<b>ΔΙΜΑΤΟC</b> haimatos G129 n_ Gen Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΕΓΚΕΚΑΙΝΙCΤΑΙ</b> egkekainistai G1457 vi Perf Pas 3 Sg <b>HAS-been-IN-NEWED</b> has-been-dedicated
----------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<sup>18</sup> Whereupon neither the first [testament] was dedicated without blood.

9:19 <b>ΛΑΛΗΘΕΙCΗC</b> lalEtheisEs G2980 vp Aor Pas Gen Sg f <b>OF-BEING-TALKED</b> of-being-spoken	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΠΑCΗC</b> pasEs G3956 a_ Gen Sg f <b>EVERY</b>	<b>ΕΝΤΟΛΗC</b> entolEs G1785 n_ Gen Sg f <b>direction</b> precept	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΝΟΜΟΝ</b> nomon G3551 n_ Acc Sg m <b>LAW</b>	<b>ΥΠΟ</b> hupo G5259 Prep <b>UNDER</b> by	<b>ΜΩΥCΕΩC</b> mOuseOc G3475 n_ Gen Sg m <b>MOSES</b>	<b>ΠΑΝΤΙ</b> panti G3956 a_ Dat Sg m <b>to-EVERY</b> to-entire
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

<sup>19</sup> For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

<b>ΤΩ</b> to G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΩ</b> laO G2992 n_ Dat Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labOn G2983 vp 2Aor Act Nom Sg m <b>GETTING</b> taking	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Acc Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>	<b>ΜΟCΧΩΝ</b> moschOn G3448 n_ Gen Pl m <b>CATTLE</b> calves	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΡΑΓΩΝ</b> tragOn G5131 n_ Gen Pl m <b>OF-HE-GOATS</b>
-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΥΔΑΤΟC</b> hudatos G5204 n_ Gen Sg n <b>water</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΡΙΟΥ</b> eriu G2053 n_ Gen Sg n <b>WOOL</b>	<b>ΚΟΚΚΙΝΟΥ</b> kokkinou G2847 a_ Gen Sg n <b>scarlet</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΥCΩΠΟΥ</b> hussOpou G5301 n_ Gen Sg m <b>HYSSOP</b>	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n <b>it</b> itself	<b>ΤΕ</b> te G5037 Part <b>BESIDES</b> b <sup>s</sup> both	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

<b>ΒΙΒΛΙΟΝ</b> biblion G975 n_ Acc Sg n <b>SCROLLet</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>EVERY</b> entire	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΛΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΕΡΡΑΝΤΙCΕΝ</b> errantisen G4472 vi Aor Act 3 Sg <b>he-SPRINKLES</b>
---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

9:20 <b>ΛΕΓΩΝ</b> legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Nom Sg n <b>this</b> this-is	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_ Nom Sg n <b>BLOOD</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>OF-THE</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗC</b> diathEkEs G1242 n_ Gen Sg f <b>covenant</b>	<b>ΗC</b> hEs G3739 pr Gen Sg f <b>OF-WHICH</b> which	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ</b> eneteilato G1781 vi Aor midD 3 Sg <b>directs</b>
------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

<sup>20</sup> Saying, This [is] the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

**ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**  
 pros humas ho theos  
 G4314 G5209 G3588 G2316  
 Prep pp 2 Acc Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**TOWARD YOU(P) THE God**  
 ye

9:21 **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΚΚΗΝΗΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΚΚΕΥΗ** **ΤΗΣ** **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
 kai tEn skEnEn de kai panta ta skeuE tEs leitourgias  
 G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G4632 G3588 G3009  
 Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj Conj a\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**AND THE BOOTH YET AND ALL THE INSTRUMENTS OF-THE officiation**  
 also tabernacle vessels ministry

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

**ΤΩ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΟΜΟΙΩΣ** **ΕΡΡΑΝΤΙΣΕΝ**  
 tO haimati homiOs errantisen  
 G3588 G129 G3668 G4472  
 t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg  
**to-THE BLOOD LIKE-AS he-SPRINKLES**  
 likewise

9:22 **ΚΑΙ** **ΚΧΕΔΟΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΚΑΙ**  
 kai schedon en haimati panta katharizetai kata ton nomon kai  
 G2532 G4975 G1722 G129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532  
 Conj Adv Prep n\_ Dat Sg n a\_ Nom Pl n vi Pres Pas 3 Sg G2596 t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj  
**AND ALMOST IN BLOOD ALL IS-belNG-cleansED according-to THE LAW AND**

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

**ΧΩΡΙΣ** **ΑΙΜΑΤΕΚΧΥΣΙΑΣ** **ΟΥ** **ΓΙΝΕΤΑΙ** **ΑΦΕΣΙΣ**  
 chOris haimatekchusias ou ginetai aphesis  
 G5565 G130 G3756 G1096 G859  
 Adv n\_ Gen Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f  
**apart-from BLOOD-OUT-POURING NOT IS-BECOMING FROM-LETTing**  
 bloodshedding pardon

9:23 **ΑΝΑΓΚΗ** **ΟΥΝ** **ΤΑ** **ΜΕΝ** **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ**  
 anagkE oun ta men hupodeigmata tOn en tois ouranois  
 G318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772  
 n\_ Nom Sg f Conj t\_ Acc Pl n Part n\_ Acc Pl n t\_ Gen Pl n Prep t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m  
**necessity THEN THE INDEED UNDER-SHOWS OF-THE IN THE heavens**  
 necessity

23 . [It was] therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

**ΤΟΥΤΟΙΣ** **ΚΑΘΑΡΙΖΕΘΑΙ** **ΑΥΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ** **ΚΡΕΙΤΤΟCΙΝ** **ΘΥCΙΑΙC**  
 toutoic katharizethai auta de ta epourania kreittosin thusiais  
 G5125 G2511 G846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378  
 pd Dat Pl n vn Pres Pas G846 G1161 G3588 G2032 a\_ Acc Pl n a\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f  
**to-these TO-BE-belNG-cleansED they YET THE ON-heavenly(P) to-better SACRIFICES**  
 themselves celestial-things

**ΠΑΡΑ** **ΤΑΥΤΑC**  
 para tautas  
 G3844 G3778  
 Prep pd Acc Pl f  
**BESIDE these**  
 beside than

9:24 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΕΙC** **ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΕΙCΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΧΡΙCΤΟC** **ΑΝΤΙΤΥΠΑ**  
 ou gar eic cheiropoiEta agia eiselthen o christos antitupa  
 G3756 G1063 G1519 G5499 G39 G1525 G3588 G5547 G499  
 Part Neg Conj Prep a\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Acc Pl n  
**NOT for INTO HAND-made HOLIES INTO-CAME THE ANOINTED INSTEAD-types**  
 made-by-hands holy-places entered THE Christ representations

24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, [which are] the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

**ΤΩΝ** **ΑΛΗΘΙΝΩΝ** **ΑΛΛ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΝΥΝ** **ΕΜΦΑΝΙCΘΗΝΑΙ** **ΤΩ**  
 tOn alEthinOn all eic auton ton ouranon nun emphanisthEnai tO  
 G3588 G228 G235 G1519 G846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588  
 t\_ Gen Pl n a\_ Gen Pl n Conj Prep pp Acc Sg m t\_ Acc Sg m Adv vn Aor Pas t\_ Dat Sg n  
**OF-THE TRUE but INTO SAME THE heaven NOW TO-BE-IN-APPEARizED to-THE**  
 true(P) itself its self heaven NOW TO-be-disclosed

**ΠΡΟCΩΠΩ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ**  
 prosOpO tou theou huper hEmOn  
 G4383 G3588 G2316 G5228 G2257  
 n\_ Dat Sg n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Prep pp 1 Gen Pl  
**face OF-THE God OVER US**  
 for-the-sake-of

9:25 **ΟΥΔ** **ΙΝΑ** **ΠΟΛΛΑΚΙC** **ΠΡΟCΦΕΡΗ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΩCΠΕΡ** **Ο**  
 oud hina pollakis prosperE eauton hOcper o ho  
 G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588  
 Adv Conj Adv vs Pres Act 3 Sg G1438 pf 3 Acc Sg m Adv t\_ Nom Sg m  
**NOT-YET THAT MANY-times He-MAY-BE-TOWARD-CARRYING Self AS-EVEN even-as**  
 nor-yet often he-may-be-offering himself even-as

25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

**ΑΡΧΙΕΡΕΥC** **ΕΙCΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΑΓΙΑ** **ΚΑΤ** **ΕΝΙΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΑΙΜΑΤΙ**  
 archiereuC eiserchetai eic ta agia kat eniauton en haimati  
 G749 G1525 G1519 G3588 G39 G2596 G1763 G1722 G129  
 n\_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg G1519 G3588 G39 a\_ Acc Pl n Prep n\_ Acc Sg m Prep n\_ Dat Sg n  
**chief-SACRED-one IS-INTO-COMING INTO THE HOLIES according-to year IN BLOOD**  
 chief-priest is-entering holy-places

**ΑΛΛΟΤΡΙΩ**

allotriO  
G245  
a\_ Dat Sg n  
other-placed  
another's

9:26 **ΕΠΕΙ** **ΕΔΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΠΑΘΕΙΝ** **ΑΠΟ** **ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ** **ΚΟΣΜΟΥ**  
epeí edei auton pollakis pathein apo katabolēs kosmou  
G1893 G1163 G846 G4178 G3958 G575 G2602 G2889  
Conj vi Impf im-Act 3 Sg pp Acc Sg m Adv vn 2Aor Act Prep n\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg m  
since-then **IT-WAS-BINDING** **Him** **MANY-times** **TO-BE-EMOTIONING** **FROM** **DOWN-CASTING** **OF-SYSTEM**  
often to-be-suffering OF-SYSTEM of-world

26 For then must he often have suffered since the foundation of the world; but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

**ΝΥΝ** **ΔΕ** **ΑΠΑΣ** **ΕΠΙ** **ΣΥΝΤΕΛΕΙΑ** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ** **ΕΙΣ** **ΔΘΕΤΗΣΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΔΙΑ**  
nun de hapax epi sunteleia tōn aiōnōn eis athetēsīn hamartias dia  
G3568 G1161 G530 G1909 G4930 G3588 G165 G1519 G115 G266 G1223  
Adv Conj Adv Prep n\_ Dat Sg f t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Sg f Prep  
**NOW** **YET** **ONCE** **ON** **TOGETHER-FINISH** **OF-THE** **eons** **INTO** **UN-PLACING** **missing** **THRU**  
conclusion OF-THE eons INTO UN-PLACING missing sin THRU through

**ΤΗΣ** **ΘΥΣΙΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΦΑΝΕΡΩΤΑΙ**  
tēs thūsias autou pēphanerōtai  
G3588 G2378 G846 G5319  
t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**THE** **SACRIFICE** **OF-Him** **He-HAS-been-made-APPEAR**  
he-has-been-manifested

9:27 **ΚΑΙ** **ΚΑΘ** **ΟΣΟΝ** **ΑΠΟΚΕΙΤΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **ΑΠΑΣ** **ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ**  
kai kath hoson apokeitai tois anthrōpois hapax apothanein  
G2532 G2596 G3745 G606 G3588 G444 G530 G599  
Conj Prep pk Acc Sg n vi Pres midD/pasD 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Adv vn 2Aor Act  
**AND** **according-to** **as-much-as** **it-IS-belNG-reservED** **to-THE** **humans** **ONCE** **TO-BE-FROM-DYING**  
to-be-dying

27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

**ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΟ** **ΚΡΙΣΙΣ**  
meta de touto krisis  
G3326 G1161 G5124 G2920  
Prep Conj pd Acc Sg n n\_ Nom Sg f  
**after** **YET** **this** **JUDGING**

9:28 **ΟΥΤΩΣ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΑΠΑΣ** **ΠΡΟΣΕΝΕΧΘΕΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΟΛΛΩΝ**  
houtōs o christos hapax prosenechtheis eis to pollōn  
G3779 G3588 G5547 G530 G4374 G1519 G3588 G4183  
Adv t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vp Aor Pas Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg n a\_ Gen Pl m  
**thus** **THE** **ANOINTED** **ONCE** **BEING-TOWARD-CARRIED** **INTO** **THE** **OF-MANY**  
Christ ANOINTED ONCE BEING-TOWARD-CARRIED being-offered INTO THE OF-MANY

28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

**ΑΝΕΝΕΓΚΕΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΕΚ** **ΔΕΥΤΕΡΟΥ** **ΧΩΡΙΣ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΟΦΘΗΣΕΤΑΙ**  
anēnegkein hamartias ek deuteroū chōris hamartias ophthēsetai  
G399 G266 G1537 G1208 G5565 G266 G3700  
vn 2Aor Act n\_ Acc Pl f Prep a\_ Gen Sg n Adv n\_ Gen Sg f vi Fut Pas 3 Sg  
**TO-BE-UP-CARRYING** **misses** **OUT** **OF-second** **apart-from** **missing** **SHALL-BE-BEING-VIEWED**  
to-be-bearing sins OUT OF-second of-second-time apart-from missing sin shall-be-being-seen

**ΤΟΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙΣ** **ΕΙΣ** **ΣΩΤΗΡΙΑΝ**  
tois auton apekdechomenois eis sōtērian  
G3588 G846 G553 G1519 G4991  
t\_ Dat Pl m pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep n\_ Acc Sg f  
**to-THE-ones** **Him** **FROM-OUT-RECEIVING** **INTO** **SAVing**  
to-the-ones Him FROM-OUT-RECEIVING INTO SAVing salvation